



# Instytut Elektrotechniki Electrotechnical Institute

Certyfikat Systemu Jakości / Certificate of Quality System: PCBC 976/2/2006  
Jednostka Notyfikowana przez UE Nr / EU Notified body No: 1460

04-703 WARSZAWA ul. M. Pożaryskiego 28; tel./fax.: (48 22) 812 04 07



## CERTYFIKAT<sub>WN</sub>

## CERTIFICATE<sub>HV</sub>

### Nr/No. 0845/NBR/2010

Wydany na podstawie § 4 ust.4 p.2 Statutu Instytutu Elektrotechniki o badaniach, atestowaniu i certyfikacji aparatów i urządzeń elektrycznych oraz w oparciu o pismo Ministerstwa Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej Nr DIN-V/RK/62/2004 z dnia 8.04.2004 r. uprawniające Instytut Elektrotechniki do wydawania opinii o jakości aparatury i urządzeń elektrycznych wysokiego i niskiego napięcia, prądu przemiennego i stałego oraz wszelkiego sprzętu, oprzyrządowania i komponentów zasilanych energią elektryczną lub przeznaczonych do pracy pod napięciem a także z upoważnienia Short-Circuit Testing Liaison (STL) do wydawania Certyfikatów Badania Typu.

Issued on the basis of § 4 clause 4 p.2 of the Electrotechnical Institute Statute connected with testing attestation and certification of electrical apparatus and the Ministry of Economy, Labour and Social Policy disposition No. DIN-V/RK/62/2004 of 8.04.2004 relating to the authorisation of the Electrotechnical Institute to issue the opinions on the quality of high and low voltage, alternating and direct current electrical apparatus, devices and every equipment, instrumentation and components supplied by electrical energy or designated for live working and according to the Short-Circuit Testing Liaison (STL) authorization for issue Type Test Certificates. .

*Dla: / For:*

## ABB SP. Z O.O.

Ul. Żegańska 1

04 – 713 Warszawa

*Dotyczy wyrobu: / Applies to the product:*

### Odłączniki SN

#### Typu OW III

*z uzmiennikami typu UG i UD*

*36 kV*

### MV Disconnectors

#### Typu OW III

*with earthing switches type UG and UD*

*36 kV*

Certyfikat stanowi podstawę przyjmowania do eksploatacji, wyżej wymienionych wyrobów, dla Zakładów Energetycznych, Elektrowni, Zakładów Przemysłowych oraz innych Przedsiębiorstw wytwarzających, przesyłających lub użytkujących energię elektryczną.

Certificate is the basis for implementation of above mentioned products for Power Engineering Plants, Electric Power Stations, Industry Plants and other Enterprises which generate, transmit or utilize electrical energy.



**CERTYFIKAT<sub>WN</sub>/CERTIFICATE<sub>HV</sub> Nr/No. 0845/NBR/2010**  
**STWIERDZENIE DANYCH ZNAMIONOWYCH / STATEMENT OF RATING**

**Odłączniki SN – 36 kV Typu OWIII / MV Disconnectors – 36 kV Type OW III**

Na podstawie wyników badań w Laboratoriach Politechniki Gdańskiej i IEI/LAR  
 Certyfikat Akredytacji AB074 zawartych w Sprawozdaniach  
 On the basis of results of the tests carried out at the Laboratories Gdańsk Technical  
 University and IEI/LAR- Accr. Cert. AB074 included in the Test Reports

PG 257/75; PG 42/98; PG 11/87; PG 38/92  
 PG 21/96; PG 23/96; PG 19/96; PG 22/96  
 PG 23/98 PG 18/91; PG 40/92; PG 901/86  
 PG 547/81; PG 24/96; PG 22/94; PG 11/93  
 6887/LAR/05; 7439/LAR/07; 7483A/LAR/07

**można przypisać następujące dane znamionowe: / it is assigned the following rating:**

Typ / Type		OWIII30/6-2 OWIII30/6UD-2 OWIII30/6UG-2	OWIII30/12-2 OWIII30/12UD-2 OWIII30/12UG-2	OWIII30/16-2 OWIII30/16UD-2 OWIII30/16UG-2
Napięcie znamionowe / Rated voltage		36 kV		
Częstotliwość znamionowa / Rated frequency		50 Hz		
Napięcie wytrzymywane o częstotliwości sieciowej Power frequency withstand voltage	do ziemi i między biegunami phase-to-earth and between phases	70 kV		
	przerwy biegunowej bezpiecznej across the open switch device	80 kV		
Napięcie wytrzymywane udarowe piorunowe 1,2/50 µs Lightning impulse withstand voltage 1,2/50 µs	do ziemi i między biegunami phase-to-earth and between phases	170 kV		
	przerwy biegunowej bezpiecznej across the open switch device	195 kV		
Znamionowy prąd ciągły (A) Rated continuous current (A)		630	1250	1600
Prąd znam. szczytowy wytrzymywany [kA] Rated peak withstand current [kA]		50	80	80
Prąd znamionowy krótkotrwały wytrzymywany [kA] Rated short-time withstand current [kA]	1s	-	31,5	31,5
	3s	20	-	-

Niniejszy Certyfikat odnosi się tylko do przedmiotu badanego. Producent ponosi odpowiedzialność za każdy inny wyrób oznaczony tak samo jak wyrób badany. This Certificate applies to the tested object only. The responsibility for conformity of any objects having the same designations as the tested one rests with the Manufacturer.

Termin ważności Certyfikatu: / This Certificate is valid till: **30.06.2013**

Przedmiot badania został poddany sprawdzeniom i uznany, w zakresie określonym w Sprawozdaniach za zgodny z normami: A sample of the product has been tested and found, in a scope specified in the Test Reports, to be in conformity with the standards: PN-EN 62271 – 1 : 2009 „Wysokonapięciowa aparatura rozdzielcza i sterownicza. Część 1: Postanowienia wspólne”

IEC 62271-1:2007 „High-voltage switchgear and controlgear. Part 1: Common specifications”

PN-EN 62271-102:2005 „Wysokonapięciowa aparatura rozdzielcza i sterownicza. Część 102:Odłączniki i uziemniki”

IEC 62271-102:2001 „High-voltage switchgear and controlgear.

Part 102: High-voltage alternating current disconnectors and earthing switches”

i normy związane / and related standards

W oparciu o powyższe stwierdza się, że wyrób spełnia wymagania stawiane urządzeniom przeznaczonym do stosowania w elektroenergetyce.

On the basis of above this is to certify that product fulfils requirements stated for the equipment designated to power engineering application.

**Laboratorium Badawcze**  
**Aparatury Rozdzielczej**  
 High Voltage & Short-Circuit Testing Laboratory

*dr inż. Albert Gmitrzak*



**Dyrektor**  
**Instytutu Elektrotechniki**  
 Director of Electrotechnical Institute

*doc. dr hab. Wiesław Wilczyński*

**WARSZAWA / Warsaw, 2010-06-30**